

17. marts 1982

Lov nr. 90 inats. nr. 90

nugternera

Lov om ændring af lov om Kongeriget Danmarks Fiskeribank

kúngækærfiup Danmarkip aulisarnermut aningaussautekærfia (Kongeriget Danmarks Fiskeribank) pivdlugo inatsisip avdlángûtekartitauneranik inatsit

Se Lovtidende A, 1982, p. 194.

tak. Lovtidende A, 1982, kúp. 194.

Fiskerimin. IV, j.nr. B. 1-0-2.

22. marts 1982

Anordn. nr. 99

perk. nr. 99

nugternera

Anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om offentlige indsamlinger

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit Kalâtdlit-nunânut inatsisip atulersitauneranik perkússut

I medfør af § 8 i lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger fastsættes:

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsime nr. 287-ime 9. juni 1971-imêrsume § 8 nâper-tordlugo auljangersarnekarput:

§ 1. Lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger, som ændret ved lov nr. 502 af 26. november 1980¹⁾, sættes med undtagelse af § 7, stk. 3 og 4, i kraft for Grønland den 1. april 1982.

§ 1. tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsit nr. 287 29. juni 1971-imêrsok inatsisikut nr. 502-kut 26. november 1980-imêrsúkut¹⁾ avdlángortínekartok § 7, stk. 3 âma stk. 4 pínagit Kalâtdlit-nunânut atûtugssángor-titauvok 1. april 1982.

§ 2. Bekendtgørelse af 16. juni 1954 angående offentlige indsamlinger i Grønland, som ændret ved bekendtgørelse af 14. juli 1961 og bekendtgørelse af 13. december 1968, ophæves fra den 1. april 1982. Reglerne forbliver dog i kraft for så vidt angår de forhold (bortlodninger m.v.), der er nævnt i bekendtgørelsens § 1, stk. 2.

§ 2. Kalâtdlit-nunâne tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit nalunaerut 16. juni 1954-imêrsok nalunaerutikut 14. juli 1961-imêrsúkut âma nalunaerutikut 13. december 1968-imêrsúkut avdlángortínekarsimassok 1. april 1982-imit atorungnaersínekarpok. tai-máitok naleruagagssiat atûtínásáput píssutsit (erkuiniutitsinerit il.il) nalunaerúme § 1, stk. 2-me tainekartut tungaisigut.

*Givet på Amalienborg,
den 22. marts 1982*

*túniúnekarput Amalienborgime,
den 22. marts 1982*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakíssusívdlutalo

I Dronningens navn:

Dronningip arkane:

INGRID
Dronning af Danmark
Rigsforstander

INGRID
Dronning af Danmark
Rigsforstander

/ OLE ESPERSEN

/ OLE ESPERSEN

¹⁾ Se bilag.

22. marts 1982

Anordn. nr. 99 perk. nr. 99

nugternera

Bilag

Lov om offentlige indsamlinger

§ 1. En offentlig indsamling skal anmeldes til politiet, inden den iværksættes.

Stk. 2. En indsamling er offentlig, såfremt opfordring til at yde bidrag rettes til andre end personer, der er indbydere personlig bekendte, eller som har særlig tilknytning til de personer eller institutioner, til hvis fordel indsamlingen sker.

§ 2. Offentlig gade- og husindsamling ved personlig eller telefonisk henvendelse må ikke finde sted. Det samme gælder indsamling ved anvendelse af kædebreve.

§ 3. Justitsministeren fastsætter regler om fremgangsmåden ved offentlige indsamlinger og om den kontrol, som skal udøves med anvendelsen af de indsamlede midler.

§ 4. Indsamling til støtte for politiske partier er ikke omfattet af loven. Offentlig gade- og husindsamling til dette formål må dog ikke finde sted.

§ 5. Loven gælder ikke for:

- 1) Indsamlinger af brugte ting af ringe værdi.
- 2) Indsamlinger, der udelukkende finder sted ved indendørs gudstjenester eller møder, og som forestås af vedkommende kirkesamfund eller mødearrangør.
- 3) Indsamlinger gennem dagblade til almenkendte, velgørende institutioner, såfremt der af det indsamlede blad gives kvittering til bidragsyderne gennem offentliggørelse af bidragslister og der

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsit

§ 1. tamanut angmassumik katerssuinek pilersínekartínane politínut nalunaerutiginekásaok.

Stk. 2. katerssuinek tamanut angmassutut issiginekásaok pekataunigssamat kajumigsárnekartut ukuináungigpata katerssuisitsiniartut nangmingnek ilisarissimassait, imalúnit inungnut institutióninutdlúnit katerssuinerme iluakutigssiniarnekartunut agtúmássutekartut.

§ 2. nangminêrdlune telefúnernikutdlúnit ságfigingningnikut tamanut angmassumik avkusinerne igdlunilúnit katerssuinerit inerterkutáput. áamátaok agdlagkat tigusissumit tigusissugssamat tugdlermut ingerdlatekátáगत atornekarnigssát inerterkutiginekarpok.

§ 3. justitsministere maleruagagssaliúsaok tamanut angmassumik katerssuinerme periauisgssak ámaló katerssugkat sumut atornekarnigssaisa nákutiginekarnigssát pivdlugit.

§ 4. katerssuinek politikíkut partit tapersersornekarnigssánik sjunertakartok inatsíme pinekángilak. taimáitordle tamanut angmassumik avkusinerne igdlunilo katerssuinerit inerterkutáput.

§ 5. inatsit mákunúnga atortúngilak:

- 1) pinik atornikunik aningaussanik nalekángingajagtumik katerssuinerlut.
- 2) okalugfingne nálagiarnerne atautsimítarfingnilúnit atautsimínerne katerssuinerlut taimágdlát ilagígsokatifingnit atautsimítit-sissumitdlúnit ingerdlánekartunut.
- 3) avísit uvdormut sarkúmertartut avkutigalugit institutióninut tamanit nalunekángit-sunut iluakutigssiuivfiussunutdló katerssuinerlut, avise katerssuisitsissok túniússakartunut ugpernarsausígpat túniússakartut na-

22. marts 1982

Anordn. nr. 99 perk. nr. 99

nugternera

fra de modtagende institutioner gives kvittering, som offentliggøres af bladet.

§ 6. Overtrædelse af § 1, stk. 1, § 2 og § 4, 2. pkt., straffes med bøde, medmindre højere straf er forskyldt efter den øvrige lovgivning.

Stk. 2. I forskrifter, der udfærdiges i medfør af § 3, kan der fastsættes straf af bøde for overtrædelse af bestemmelser i forskrifterne.

§ 7. Loven træder i kraft den 1. januar 1972.

Stk. 2. Lov nr. 178 af 16. maj 1934 om offentlige indsamlinger ophæves.

Stk. 3. Foreninger m. v., som i en længere årrække med justitsministeriets tilladelse har afholdt offentlig gade- eller husindsamling, kan, uanset bestemmelsen i § 2, 1. pkt., én gang om året foretage sådan indsamling til det formål og i samme form og udstrækning, hvortil tilladelse senest har været givet. Justitsministeren fastsætter, hvilke foreninger m. v. der er omfattet af reglen i 1. pkt.

§ 8. Loven gælder ikke for Færøerne og Grønland, men kan ved kgl. anordning sættes i kraft for Grønland med de afvigelser, som de særlige grønlandske forhold tilsiger.

Givet på Christiansborg slot,
den 9. juni 1971

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

FREDERIK R.

/ KNUD THESTRUP

lunaerutiginerisigut, ámaló institutiónit katerssússat tigussamingnut avísíkut ugpernarsausígpatá.

§ 6. § 1, stk. 1-mik, § 2-mik áma § 4-me okausekatigít áipáinik uniorkutitsinerit akilísitaunermik pitdlaütisiakautáúsáput inatsisit avdlat maligdlugit perkarnínerussumik pitdlaütisiagssartakángíkuník.

Stk. 2. maleruarkussane § 3 nápertútigalugo suliarinekartune aulajangernekarsínauvok maleruarkussane aulajangersagkat akilísitaunermik pitdlaütisiakautáúsassut.

§ 7. inatsit atortúlsaok 1. januar 1972.

Stk. 2. tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsit nr. 178 16. maj 1934-mêrsok atorungnaersínekarpok.

Stk. 3. pekatigígit il.il. ukiune ardlalingne justitsministériamit akuerssissutisiakardlutik tamanut angmassumik avkusinerne igdlunilúnit katerssuisitsissarsimassut § 2-me okausekatigíngne sujugdlerne aulajangersagak atornago ukiumit atausiardlutik kingugdlerpámik akuerssissutisarisimassartik maligdlugo sjunertartik sjunertaralugo píssuserissartagkamig-sutdlo píssarnermigut taimalo angnertússusekartumik katerssuisitsisínáput. justitsministerip aulajangísavá pekatigígit il.il. sût okausekatigíngne sujugdlerne maleruagagssíame pinekartut.

§ 8. inatsit Savalingmiunut Kalátdlit-nunánutdlo atortúngilak, kisiáne kúngip perkússutágut Kalátdlit-nunánut atortugssángortitausinauvdlune kalátdlit-nunáne píssutsit ingmíkut ítut píssariakartitaisigut avdlángútekartitdlugo.

túniúnekarpok Christiansborg-slotime,
den 9. juni 1971

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakíssusívdlutalo

FREDERIK R.

/ KNUD THESTRUP

23. marts 1982

Anord. nr. 99 perk. nr. 99

nugternera

Bilag

**Lov om ændring af lov
om offentlige indsamlinger**

§ 1

I lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger indsættes i § 7 efter stk. 3 som nyt stykke:

»Stk. 4. Uanset bestemmelsen i § 2, 1. pkt., kan Dansk Flygtningehjælp en gang om året foretage offentlig gade- og husindsamling til det formål og i samme form og udstrækning hvortil tilladelse senest har været meddelt.«

§ 2

Loven træder i kraft ved bekendtgørelsen i Lovtidende.

*Givet på Christiansborg slot,
den 26. november 1980*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R

/ HENNING RASMUSSEN

**tamanut angmassumik katerssuinerit
pivdlugit inatsisip avdlángortínekarni-
ranik inatsit**

§ 1

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsime nr. 287-ime 9. juni 1971-imerume § 7stk. 3-p kingornanut stykketut nutátut ilángúnekásaok:

»stk. 4. § 2, okausekartigíngne sujugdlerne taimáitumik aulajangersagakaraluartok Dansk Flygtningehjælp ukiumut atausiardlutik tamanut angmassumik avkusinerne igdlunilo katerssuiniartarsináuput sujunertak píssusigssardlo tauvalo angnertússusek kingusingnerpámik akuerssissutiginekarsimassut atordlugit.«

§ 2

inatsit Lovtidendeme nalunaerutiginekarnermigut atulerpok.

*túniúneparkok Christiansborg-slotime,
den 26. november 1980*

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakíssusivdlutalo

MARGRETHE R

/ HENNING RASMUSSEN

23. marts 1982

Bek. nr. 100

nal. nr. 100

nugternera

Bekendtgørelse om offentlige indsamlinger i Grønland

I medfør af § 3 og § 6, stk. 2, i lov nr. 287 af 9. juni 1971 om offentlige indsamlinger som ændret ved lov nr. 502 af 26. november 1980, fastsættes følgende regler om offentlige indsamlinger i Grønland:

§ 1. En indsamling skal forestås af en institution, en forening eller en komité bestående af mindst 3 personer. Der skal angives mindst én i Grønland boende myndig person, som skal være medansvarlig for de forpligtelser, der påhviler arrangørerne.

§ 2. Anmeldelse efter lovens § 1 skal indgives til politiet på det sted, hvor institutionen eller foreningen har sit hjemsted. Forestås indsamlingen ikke af en institution eller forening, skal anmeldelse ske til politiet på det sted, hvor et af komiteens medlemmer eller den medansvarlige bor. Indsamlinger, der finder sted i hele Grønland eller i flere grønlandske kommuner, skal dog anmeldes til politimesteren i Godthåb.

Stk. 2. Anmeldelsen skal indeholde oplysninger om,

- 1) hvem der forestår indsamlingen,
- 2) i hvilket tidsrum indsamlingen foretages,
- 3) i hvilket område indsamlingen skal foregå,
- 4) på hvilken måde indsamlingen foretages,
- 5) til hvilket formål midlerne skal anvendes, og

**nalunaerut Kalátdlit-nunāne tamanut
angmassumik katerssuinerit pivdlugit**

tamanut angmassumik katerssuinerit pivdlugit inatsime nr. 287-ime 9. juni 1971-imerume, inatsisikut nr. 502-kut 26. november 1980-imerúkut avdlángortínekartume § 3 āma § 6, stk. 2 nāpertordlugit Kalátdlit-nunāne tamanut angmassumik katerssuinerne malerua-gagssat kingulíñitut aulajangersarnekarput:

§ 1. katerssuinek ingerdlánekásaok institutiōnimit, pekatigíngfingmit imalūñit komitemit ikingnerpámik pingasunik ilaussortakartumit, ikingnerpámik inuk atausek inersimassúngortok Kalátdlit-nunāne najugakartok nalunaernekásaok katerssuitsissut pissugssauvfígissáinik akissugssáussusekakataussutut.

§ 2. inatsime § 1 maligdlugo katerssuiniarnekalunaerutiginekásaok institutiōnip imalūñit pekatigíngfiup najugāne politíñut. katerssuiniarnekalunaerutiginekásaok institutiōnimit pekatigíngfingmitdlūñit ingerdlánekartugssáungigppat nalunaerutigingningnek písaok komitemut ilaussortat ilāta imalūñit akissugssáussusekakataussup najugāne politíñut. kisiāne Kalátdlit-nunāt tamákerdlugo imalūñit Kalátdlit-nunāne komunene ardlalingne katerssuinigssat Kalátdlit-nunāne politimesterimut nalunaerutiginekásauput.

- stk. 2. nalunaerúme máko tainekásáput:
- 1) katerssuinermik ingerdlatsissugssat kíkússusiat,
 - 2) uvdlorme sume katerssuinekásaassok,
 - 3) nunap ilāne sume katerssuinekásaassok,
 - 4) kanok ítumik katerssuinek ingerdlánekásaassok,
 - 5) katerssugkat sumut atornekartugssausst, āmalo